



当前日本最炙手可热的推理小说家

钟表馆招魂陷阱

[[[绫辻行人

著 吴崇 张伟年 译

珠海出版社



館シリーズ05

珠海出版社

钟表馆招魂陷阱

[日] 绫辻行人

吴崇 张伟年 译

广东省版权局图书版权登记号:19-2010-100

图书在版编目(CIP)数据

钟表馆招魂陷阱/(日)绫辻行人著;吴崇,张伟年译.

-2版. — 珠海:珠海出版社,2011.1

ISBN 978-7-5453-0504-3

I. ①钟… II. ①绫… ②吴…③张… III. ①推理小说-日本-现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第254438号

TOKEIKAN NO SATSUJIN

By YUKITO AYATSUJI

© YUKITO AYATSUJI 1991

All rights reserved.

Original Japanese edition published by KODANSHA LTD.

Publication rights for Simplified Chinese character edition arranged with KODANSHA LTD. through KODANSHA BEIJING CULTURE LTD. Beijing, China.

钟表馆招魂陷阱

© [日] 绫辻行人 著 吴崇 张伟年 译

终审:王薇

策划:潘杜鹃

责任编辑:潘杜鹃 刘晓英

装帧设计:王姝瑶

出版发行:珠海出版社

地址:珠海市银桦路566号报业大厦3层

电话:0756-2639330 2639344 2639345 邮政编码:519000

网址:www.zhcbcs.net

E-mail:zhcbcs@zhcbcs.net

印刷:茂名广发印刷有限公司印刷

开本:910mm×1230mm 1/32

印张:13 字数:290千字

版次:2011年1月第2版

2011年1月第1次印刷

书号:ISBN 978-7-5453-0504-3

定价:29.80元

版权所有 翻印必究

若印装质量发现问题,可随时向承印厂调换

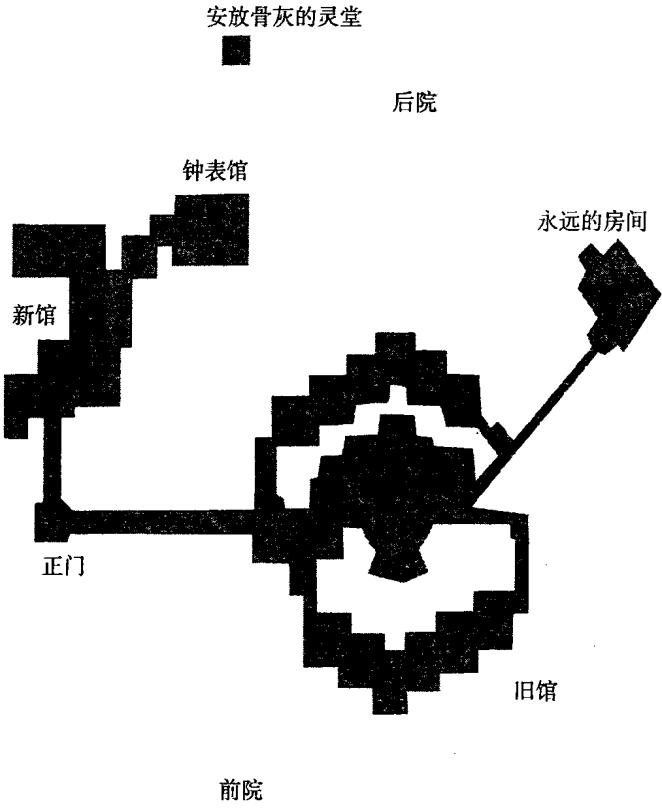
主要出场人物

- 古峨伦典 钟表馆的上一代主人,古峨精密仪表公司前会长,已故(63岁)
- 时代 伦典的妻子,已故(28岁)
- 永远 伦典的女儿,已故(15岁)
- 由季弥 伦典的儿子,钟表馆现主人(16岁)
- 足立辉美 伦典的妹妹,由季弥的监护人(58岁)
- 马渊长平 伦典的朋友(70岁)
- 智 长平之子,永远的未婚夫,已故(22岁)
- 野之宫泰齐 伦典信赖的算命先生(84岁)
- 伊波裕作 钟表馆用人,已故(40岁)
- 纱世子 裕作的妻子,钟表馆现任管家(46岁)

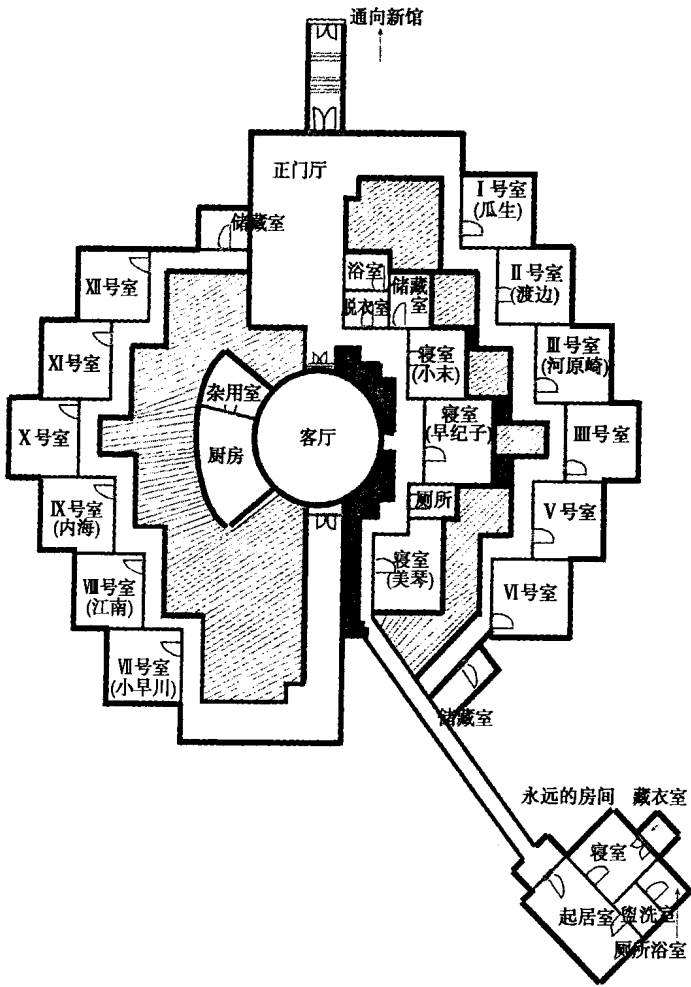
- 今日子 裕作的女儿,已故(9岁)
- 寺井明江 护士,已故(27岁)
- 寺井光江 明江的妹妹(32岁)
- 长谷川俊政 古峨家的主治医生,已故(52岁)
- 服部郁夫 伦典的部下,已故(45岁)
- 田所嘉明 钟表馆用人(55岁)
- 小早川茂郎 稀谭社发行的杂志《CHAOS》的副总编辑(44岁)
- 江南孝明 杂志社的新编辑(24岁)
- 内海笃志 稀谭社摄影部的摄影师(29岁)
- 光明寺美琴 女巫(32岁)
- 瓜生民佐男 W大学超常现象研究会会长(20岁)
- 木坚早纪子 该研究会会员(20岁)
- 河原崎润一 该研究会会员(21岁)
- 新见小末 该研究会会员(19岁)
- 渡边凉介 该研究会会员(20岁)
- 福西凉太 该研究会会员(21岁)
- 鹿谷门实 初露头角的推理作家(40岁)

(括号内为1989年7月时的实足年龄,已故者为享年)

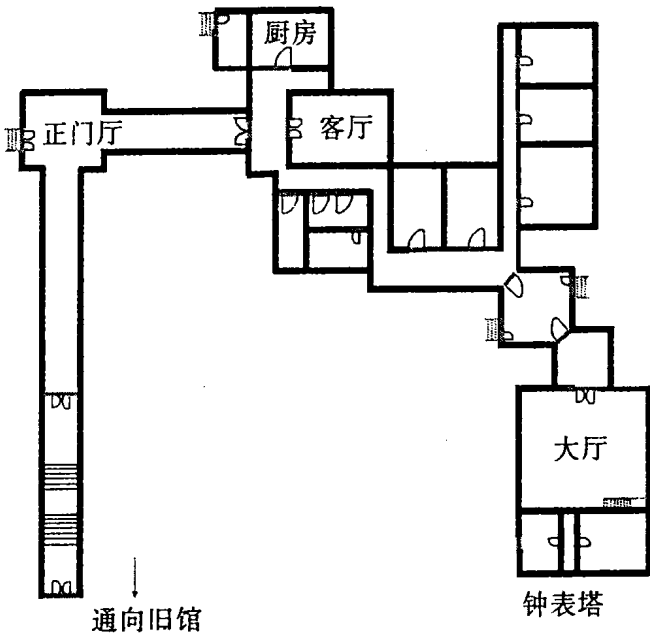
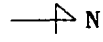
钟表馆布局图



钟表馆旧馆平面图



钟表馆新馆平面图



目 录

序曲	· · · · ·	1
第一章	没有时针的钟塔	17
第二章	两个迟到的人	39
第三章	旧馆之一	49
第四章	死者之锁	79
第五章	旧馆之二	95
第六章	遗 囑	113
第七章	旧馆之三	133
第八章	105岁的新娘	157

第九章	旧馆之四	177
第十章	沉默的女神	207
第十一章	旧馆之五	223
第十一章	四个孩子	253
第十三章	旧馆之六	277
第十四章	不眠的功罪	315
第十五章	噩梦的尽头	325
第十六章	女神的歌声	343
尾声		401

序
曲

为了躲避倾盆大雨，江南孝明跑进一座好不容易才发现的建筑物里。一进屋，他立即从上衣口袋里掏出怀表。怀表是两年前去世的祖父的遗物。从那以后，他不再戴手表，而一直喜欢用这块怀表。

下午4点半，比约定的时间晚了半个多小时。

其实，他是算好了时间才离开家门的。可是，由于还不熟悉这座城市，换乘电车什么的花去了很长时间，再加上一下车就遇到了一场似乎专等他来才下的雨，为了买伞又花掉了些时间，而出了车站，顺着别人指的路走，又累得够呛，结果就这样来迟了。

多年不见，自己却迟到，心里总觉得难为情。但对方不会是因为这点事就不高兴的人，他这样安慰自己。即便是迟到了两小时，那人也一定会笑着原谅自己。

他一边拂去折起来的雨伞上的水珠，一边环视着这座光线昏暗的建筑物内部。这是座建在东京世田谷区上野毛幽静的住宅街上的公寓——“绿庄”，现在他所处的地方是正门走廊。

他望了一眼排列在右首墙上的银色信箱，急速地寻找要拜访的人的名字：

“岛田 洁 409”——四楼的九号房间。

这是时隔约三年的会面，那张令人怀念的面孔又在心中浮现：

黑瘦的面颊，尖下巴，大鹰钩鼻子，凹陷的眼睛略显耷拉。他总是皱着眉，撅着厚嘴唇，看上去像是一个性格阴郁、难以接近的人。可江南知道，实际上他是个颇为开朗、喜欢说话的人，而且江南还喜欢他那常常露出的笑容，像个天真无邪的少年。

只是——

能够和他再次见面，江南很高兴，但另一方面，江南自己也无法否认心里还是有些犹豫，或者说心怀恐惧。

为什么会有畏缩心理，原因也很明白。总之是害怕和他见面。不是害怕和他这个人见面，而是害怕和他见了面后，交谈中必然会唤起关于三年前那桩事的记忆。这三年里，自己没有积极地创造机会与他见面，江南觉得这里面有一个很重要的原因就是这种恐惧的情绪在作怪。

不能永远背着过去这个沉重的包袱。江南也很清楚这一点。三年前，许多朋友一起死亡的事件给江南的精神造成了不可言喻的打击，也给那以后的生活带来了巨大的变化。可是他觉得在这三年的时间里，这一切都已随风而逝。已经发生的事情是无论如何也无法改变的，是的，时间这个东西从过去向未来不断流逝，你无法操纵它，无论你怎样期望，死去的人是不会生还的。

他的心仿佛被雨水浇透。也许是因为这可恶的雨，江南的情感突然间好像要顺着黑暗的斜面滑落。他缓缓地摇了摇头，一边关住这情感的闸门，一边向走廊左首的电梯走去。

他再一次弹掉沾在雨伞上的水珠，把手伸向传呼键。就在他的手要触及按钮时，门先开了，走出来一个女人。

这是个高个子女人，穿着生纺的麻纱西装，外套淡紫色罩衫。略带褐色的头发在肩膀处剪齐，白皙脖颈上的项链闪着金光，让人在一瞬间为之目眩。在湿润的空气中，飘来一股有点异样的香水气味，这气味似乎能让人昏昏欲睡。

这女人低着头与江南擦身而过，看到这女人的脸，江南吓了一跳。

跳——化着浓妆，戴着又黑又大的太阳镜，年龄在30岁左右。因为戴着太阳镜，看不出她长什么模样，但似乎可以肯定是属于漂亮女人那一类的。

江南觉得好像在哪儿见过这张脸——其实并不是真的见过——好像是看过照片或什么的。

他不由自主地停住了脚步，目送着女人的背影。

女人看了看刚才江南确认的“409”左侧的邮箱，从里面取出几个邮件，装进手提包里，然后立即朝玻璃门走去。

女人的身影消失在密密的雨雾中，江南回过头，目光停在刚才那女人看过的邮箱。

“408”，是马上去拜访的房间的邻屋。

看到上面的姓名牌上写着“光明寺 美琴”时，江南吃了一惊。他离开了开着门停在那里的电梯，朝邮箱方向走了几步，重新审视了一遍排列在白色台纸上的文字。

没错！的确是“光明寺美琴”。

是的，不会有名字相同的人。这便是那位光明寺美琴吧？如果真是这样，那么刚才“在什么地方见过这个女人”的感觉就很自然了。

还真有这种奇怪的偶然呵。江南心中惊愕不已，走进了电梯，狭窄的铁箱中还残留着淡淡的香水气味。

按下四楼九号房间的门铃没多久，门就开了。紧身细腿的牛仔褲，上身是皱皱巴巴的黑色T恤，以这身打扮出现的他看上去和三年前最后一次见面时没有任何变化。

“啊，湖南君！”

和三年前一样，他将江南的名字叫成“湖南”。

“欢迎你来！”

“你好！久违了！”江南低下头，结结巴巴地说，“对不起，我来晚了。”

听到这话，对方略歪着头说：“唔？说好是4点吧？”

“是的。”

“那样的话，你并没有来晚。”

“啊？”江南感到奇怪，从口袋里掏出怀表，“已经过了4点半了。”

“这就怪了。我家的钟还不到4点呢。”

也许是刚起床没多久，他不断地揉着凹陷的眼睛，一边回头望着屋里：“喏，就是那钟。”

起居室的墙上挂着古老的八角钟，时钟的确是指在4点前。

“哎呀！怎么搞的？那不是停了吗？”还没等江南指出，他自己就先发现了。他用手指抓插着柔软的卷发：“真是糟糕透顶！这家伙是前几天刚从旧货店里买回来的，竟是这样的！”

“是吗？”

“昨天刚上了弦的。也许是什么地方坏了吧？”

他歪着头左思右想，一筹莫展的样子很滑稽，江南使劲咬住嘴唇不让自己笑出声来。

“算了，别管它了。”

他好像心情又变好了似的这样说道，本名为岛田洁的新派侦探作家鹿谷门实露出了跟三年前一样的天真笑容。

“哎呀，你能来真是太欢迎了。你可是变得帅多了。来来，快点进屋吧，江南君。”

2

江南孝明与岛田洁的初次会面是在1986年的春天。江南甚至还记得那天是3月26日。当时江南21岁，是位于九州大分县O市K大学工学系的三年级学生。

事情的起因是这样的。那天江南收到了一封信，写信人的名字

叫中村青司。这个人在大分县的一座叫角岛的小岛上建造了人称“蓝屋”和“十角馆”的奇异建筑。他过着隐遁的生活，是一位内行人都知道的建筑师。可他在半年前，即1985年的9月份就死了。为了解开这“死者来信”的谜底，江南拜访了青司的亲弟弟中村红次郎，在红次郎的家里遇见了常来此玩的岛田。

他是寺院和尚的三儿子^①，整日闲着没事，有着毫不逊色于江南的旺盛好奇心，对这封以青司名义写的信显示了极大的兴趣。他还是一个狂热的侦探小说迷，听说江南有一段时间是大学里“侦探小说研究会”的成员，立即就显出从心底里喜欢江南的样子。

这之后，江南与岛田一起花了几天的时间，共同探寻“死者来信”以及青司死亡之谜。详细经过这里暂且不提。结果是两人意想不到地牵扯出一桩案件，即那时到访角岛十角馆的江南的朋友们惹来杀身之祸的案件。这便是前面提到的“三年前的那桩事件”。

和岛田的交往，在事件过后也持续了一段时间，后来就慢慢地疏远了。其中的一个原因是江南为了准备毕业论文和研究生考试忙得不可开交。最后一次见面大约是那年的7月。而岛田在这之后，用尽所有的闲暇时间，东奔西跑，参与各种各样的案件的调查。他偶尔也和江南联络，告诉他自己的近况。江南还记得大约就是那年的10月，他打来电话，讲述了发生在冈山县山中的“水车馆”的杀人案件。这水车馆好像也是中村青司设计的建筑物。江南虽然嘴上不说，但内心里却想大声呼喊：血腥的杀人故事我听够了。

大学毕业后，江南考进了工学系的研究生院。但那时，他几乎完全失去了和岛田的联系。

研究院的两年硕士课程一结束，江南就进入了位于东京的大出版社稀谭社。那是今年4月的事情。离开九州后不久，他就试着给好久没有联系的岛田家打了电话。令他惊讶的是，岛田已于去年将

① 日本的和尚可以结婚生子。——译者注